

**prof. dr hab. Małgorzata Nowakowska**  
ORCID 0000-0003-4538-6376  
Kierownik Katedry Językoznawstwa Włoskiego

kontakt: 30-084 Kraków ul. Podchorążych 2, pok. 459, tel. + 48 12 662-60-64

e-mail: [malgorzata.nowakowska@uken.krakow.pl](mailto:malgorzata.nowakowska@uken.krakow.pl)  
strona <http://nowakowska.uken.krakow.pl/>

#### PRZEBIEG KARIERY NAUKOWEJ

##### **Doktorat**

Temat rozprawy: *Les problèmes de structure immanente dans le syntagme nominal abstrait complexe en français et en italien.*

Promotor: prof. Stanisław Karolak (UP Kraków)

Recenzenci: prof. Marek Gawelko (Uniwersytet Katolicki w Lublinie)

prof. Lorenzo Renzi (Università di Padova)

Obrona: 1992 r.

##### **Habilitacja**

Tytuł rozprawy: *Les adjectifs de relation employés attributivement*

Recenzenci wydawniczy:

prof. Marcela Świątkowska (Uniwersytet Jagielloński w Krakowie)

prof. Wiesław Banyś (Uniwersytet Śląski)

Recenzenci do kolokwium habilitacyjnego:

prof. Marcela Świątkowska (Uniwersytet Jagielloński w Krakowie)

prof. Teresa Giermak-Zielińska (Uniwersytet Warszawski)

prof. Teresa Muryn (Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie)

Kolokwium habilitacyjne: 2004 r.

##### **Profesura**

profesor nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo (2021 r.)

Recenzenci w procedurze mianowania: prof. dr hab. Anna Bochnak, prof. dr hab. Katarzyna Karpińska-Szaj,  
prof. dr hab. Elżbieta Skibińska-Cieńska, prof. dr hab. Grażyna Vetulani, prof. dr hab. Weronika Wilczyńska.

##### **zatrudnienie**

Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej (dawniej: Uniwersytet Pedagogiczny; Akademia Pedagogiczna;  
Wyższa Szkoła Pedagogiczna)

Université Libre de Bruxelles (Uniwersytet Wolny w Brukseli) – lektor języka polskiego

Uniwersytet Śląski – adiunkt – filologia romańska

Nauczycielskie Kolegium Języka Francuskiego w Jastrzębiu Zdroju

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie

Université de Lorraine (Uniwersytet Lotaryński) – wykładowca gościnny

##### **zainteresowania naukowe**

Zagadnienie czasu, aspektu i imperceptywności w języku francuskim, włoskim, polskim i angielskim

*Tertium comparationis* w badaniach nad przekładem.

Kategoria określoności vs nieokreśloności w języku francuskim

Przymiotniki relacyjne; funkcja orzecznika w języku francuskim, francuskie przymiotniki relacyjne

##### **granty i prace badawcze**

2001-2003 r. (3 lata) – indywidualny grant KBN n° 086/H01/2001/20, pt. „Przymiotniki relacyjne w pozycji orzecznika w języku francuskim”;

2011 r. (24 miesiące) – grant Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego Nr 3793/B/H03/2011/40 – projekt badawczy własny pt. „Zależność między aspektem leksykalnym a gramatycznym w języku francuskim i polskim”.

2017-2018 r. staż naukowy (1.10.2017 r.-30.04.2018 r. oraz 1.06-31.07.2018 r.) – Uniwersytet Lotaryński (Francja), laboratorium ATILF w Nancy.

##### **działalność dydaktyczna**

– gramatyka opisowa języka włoskiego – składnia,

– gramatyka kontrastywna włosko-polska,

– historia myśli językowej,

- metodologia badań językoznawczych,
- seminarium magisterskie – filologia włoska
- opcja: analiza tekstów narracyjnych i dyskursu – filologia włoska

## PUBLIKACJE

### MONOGRAFIE

- [1] 1993, *Les problèmes de structure immanente dans le syntagme nominal abstrait complexe en français et en italien*, Prace Monograficzne Nr 174, Kraków : Wydawnictwo Naukowe WSP, p. 242.  
<http://rep.up.krakow.pl/xmlui/handle/11716/1231>
- [2] 1999, (współautorstwo z) S. Karolak, *Jak stosować rodzajnik francuski. Część 1*, Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, p. 425.
- [3] 2004a, *Rodzajnik francuski w ujęciu funkcjonalnym*, tom 2, Kraków : Collegium Columbinum, p. 439.  
[http://pbc.up.krakow.pl/dlibra/docmetadata?id=2365&from=&dirids=1&ver\\_id=230836&lp=1&QI=6C34754E6C4ABD4D4C185565B1C1B6CF-47](http://pbc.up.krakow.pl/dlibra/docmetadata?id=2365&from=&dirids=1&ver_id=230836&lp=1&QI=6C34754E6C4ABD4D4C185565B1C1B6CF-47)
- [4] 2004b, *Les adjectifs de relation employés attributivement*, Kraków : Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej, p. 297.  
<http://rep.up.krakow.pl/xmlui/handle/11716/1233>
- [5] 2020, *Rezultatywność w języku francuskim i polskim*, Kraków : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego.  
<http://rep.up.krakow.pl/xmlui/handle/11716/9388>

### WYBRANE ARTYKUŁY

- [1] 1992, *Interprétation de la manière dans les noms abstraits*, in : W. Banyś, L. Bednarczuk & K. Bogacki (red.), *Etudes de linguistique romane et slave*, Kraków : Universitas, 437-448.
- [2] 1993a, *Le double emploi de l'adjectif de relation*, *Neophilologica*, 9, 72-82.
- [3] 1993b, *Problèmes d'alternance de l'adjectif relationnel et du groupe de+NOM*, *Studia Romanica Posnaniensia*, XVII, 167-174.
- [4] 1995a, (współautorstwo z) Kossakowska E., *La complétude et l'incomplétude des syntagmes nominaux abstraits en français et en russe*, *Neophilologica*, 11, 90-102.
- [5] 1996c, *Pourquoi l'adjectif de relation en français et en italien est-il exclu de la position d'attribut?*, *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata (SILTA)*, XXV, n°3, 547-560.
- [6] 1998a, *Le fonctionnement de l'adjectif de relation – une illustration de l'opposition entre la prédication et l'attribution*, in : M. Forsgren, K. Jonasson, H. Kroning (red.), *Prédication, assertion, information. Actes du colloque d'Uppsala en linguistique française, 6-9 juin 1996*. Uppsala : Uppsala University, 395-403.
- [7] 1998b, *Przymiotnik relacyjny czy jakościowy?*, *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego (Bulletin de la Société Polonaise de Linguistique)*, fasc. LIV, 81-94.
- [8] 2000a, *Un faux déblocage de certains adjectifs de relation*, in : A. Englebert, M. Pierrard, L. Rosier, D. Van Raemdonck (red.), *Actes du XXII<sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et de Philologie romanes, Bruxelles, 23-29 juillet 1998, Tome VI: De la grammaire des formes à la grammaire du sens*, Tübingen : Niemeyer, 379-390.
- [9] 2001, *L'emploi des adjectifs de relation – signe d'une anomalie?*, *TRANEL (Travaux neuchâtelois de linguistique)*, 34/35, 171-183.
- [10] 2002, *L'adjectif de relation employé autonymiquement*, in : Authier-Revuz J., Branca-Rosoff S., Doury M., Petiot G., Reboul-Touré S. (red.), *Actes du colloque « Le fait autonymique dans les langues et les discours », 5-7 octobre 2000*, <http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/autonymie/actes.htm>, p. 12.
- [11] 2003a, *L'adjectif de relation en contexte contrastif*, in : Fernando Sánchez Miret (red.), *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Salamanca 24-30 septiembre 2001*, vol. II/2, Tübingen : Niemeyer, 133-145.

- [12] 2003b, (współautorstwo z) Apothéloz D. : Affaire de l'Etat, affaire d'Etat: Article défini et article zéro dans les compléments adnominaux, in : W. Banyś, L. Bednarczuk, K. Polański (red.), *Etudes linguistiques romano-slaves offertes à Stanisław Karolak*, Kraków : Oficyna Wydawnicza « Edukacja », 357-377.
- [13] 2005a, L'adjectif de relation est-il modalisable? in : J. François (red.), *L'adjectif en français et à travers les langues. Actes du colloque international de Caen (28-30 juin 2001)*, Caen : Presses Universitaires de Caen (PUC), 431-448.
- [14] 2005b, Les adjectifs dits « ethniques » dans les énoncés à valeur d'appartenance ?, *Scolia*, 19, 63-76.
- [15] 2008a, Łączliwość przysłówka *toujours* z czasownikami w ujęciu kontrastywnym, in: *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego*, fasc. LXIV, 109-124.
- [16] 2008b, L'emploi « paradoxal » de l'imperfectif passé polonais et ses correspondants en français, *Verbum*, 30.2-3, 147-180.
- [17] 2010b, Denis Apothéloz & Małgorzata Nowakowska, La résultativité et la valeur de parfait en français et en polonais, in: *Cahiers Chronos*, 21, 1-23. (= E. Moline & C. Vetters, eds, *Temps, aspect et modalité en français*, Amsterdam & New York, Rodopi, 2010).
- [18] 2012, Użycie czasowe i metawypowiedzeniowe wyrazu „już”, *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego (Bulletin de la Société Polonaise de Linguistique) LXVIII*, 101-130.
- [19] 2013a, Denis Apothéloz & Małgorzata Nowakowska, « Déjà » et le sens des énoncés, in : Walter de Mulder, Jesse Mortelmans et Tanja Mortelmans (red.), *Marqueurs temporels et modaux en usage*, Amsterdam : Rodopi (*Cahiers Chronos* 26), 255-386.
- [20] 2013b, Imperfektyw w użyciu nieokreślonym, In: Waldemar Źarski (red.), *Kondensacja i kompresja w języku, tekstach i kulturze*, Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT, Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 121-136.
- [21] 2015a, Osservazioni sulla traduzione italiana del passato imperfettivo polacco, in: Anna Klimkiewicz, Maria Malinowska, Alicja Paleta, Magdalena Wrana (red.), *L'Italia e la cultura europea* Firenze: Franco Cesati Editore, 491-500.
- [22] 2015b, Un cas de non-traductibilité polonais-français : le futur imperfectif en emploi non-focalisé, in : Danuta Roszko, Joanna Satoła-Staśkowiak (red.), *Semantyka a konfrontacja językowa*, vol. 5, Warszawa : SOW (Sławistyczny Ośrodek Wydawniczy), 253-266.
- [23] 2015c, Come insegnare i tempi semplici e composti agli studenti polacchi? In: Jačova Z. C. (red.) *Quo vadis, Romanistica?*, 5, Univerzita Komenského v Bratislavie, 57-70.
- [24] 2016a, Existe-t-il un parfait en polonais ? La construction *mieć (avoir) + PARTICIPE PASSIF + COMPLÉMENT*, in *Cahiers Chronos* 28. (= Pierre-Don Giancarli et Marc Fryd (red.), *Aorists et parfaits*, Amsterdam : Brill), 75-118.
- [25] 2016b, Denis Apothéloz & Małgorzata Nowakowska, Comment traduire le futur périphrastique français en polonais ? in : ) O. Inkova, A. Trovesi (red.) *Langues en contrastes / Славянские языки in comparatione / Lingue a confronto*, Bergamo University Press : Sestante Edizioni, 55-83.
- [26] 2016c, Czy włoskie i polskie tłumaczenia mogą oddać francuskie rozróżnienie na czasy historii i dyskursu? (na przykładzie tłumaczenia książki Antoine'a de Saint-Exupéry'ego pt. *Le Petit Prince*), in: *Między oryginałem a przekładem*, 32, 151-169.
- [27] 2017a, Osservazioni sull'impiego del passato remoto nell'analessi, *Studia de cultura*, 9 (1), 107-120.
- [28] 2017b, Interpretacja prospektywna peryfrazy <*mieć* + bezokolicznik>, *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego VXXIII*, 221-246.
- [29] 2018, La necessità di distinguere la perfettività dalla risultatività per comprendere il funzionamento dei tempi verbali italiani e polacchi, *Italica Wratislaviensia*, 9 (1), 159-183.
- [30] 2019, Entre médiativité et modalité. Analyse de la périphrase polonaise « *mieć (avoir) + infinitif* » et ses correspondants français. in : Olga Inkova & Dora Mancheva (red.), *Contrastes. Etudes de linguistique slavo-romane*, Alessandria : Edizioni dell'Orso, 1-22.
- [31] 2019, Come si traduce in polacco la perifrasi verbale *stare per* + INFINITO, in: *Italica Wratislaviensia*, 10 (1), 155-177.

- [32] 2020a, Note sur le passé imperfectif factuel en polonais et ses correspondants français, *in* : Olga Inkova, Małgorzata Nowakowska & Sebastiano Scarpel (red.), *Systèmes linguistiques et textes en contraste. Études de linguistique slavo-romane*. Kraków: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, 103-124.
- [33] 2020b, Problemy z definicją dokonaności, *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego (Bulletin de la Société Polonaise de Linguistique)* LXXVI, 337-359.
- [34] 2022, (współautorstwo Denis Apothéloz) La traduction du passé prospectif français en polonais, *Cahiers Chronos* 31 (= Baranzini, L. & de Saussure, L. (éds) *Recherches actuelles sur le temps et l'aspect*, Leiden / Boston : Brill).
- [35] 2023, Analyse critique de la télicité. Marquage de borne en français et en polonais, *Verbum*, tome 45 (2), 2023, 225-261.
- [36] 2025a, Pojęcie granicy w studiach aspektologicznych (teliczność, tranzycjonalność i limitatywność), *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* 81, 173-191.
- [37] 2025b, Dwa sposoby wyrażania limitatywności w języku polskim, *Język Polski CV* 4, 111-124.
- [38] 2025c, *Passato prossimo vs passato remoto e dokonany vs niedokonany come termini fuorvianti delle grammatiche italiane e polacche*, *in*: Darja Mertelj, Robert Grošelj, Jana Kenda (éds) *Studi contrastivi tra le lingue slave e l'italiano*, Lubljana: Založba Univerze v Ljubljani, 105-119.
- [39] (w druku) L'aspect en polonais et en français à la lumière de la théorie de Karolak, *Contrastive Linguistics*.
- [40] (w druku) Les adjectifs de relation employés comme épithètes et attributs, *Cahiers de lexicologie*.
- [41] (złożony do druku) Potrzeba zwrotu językowego w językoznawstwie na przykładzie badań nad czasem i aspektem, *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* 82.

#### UDZIAŁ W WYBRANYCH KONFERENCJACH NAUKOWYCH:

- [1] Międzynarodowa konferencja języków romańskich i słowiańskich pt. «L'adjectif: une catégorie hétérogène» (Albi, 19-22 września 1994), zorganizowana przez Uniwersytet Paris 13.
- [2] Konferencja pt. «Determinatezza e indeterminatezza nelle lingue slave» (Florencja, 26-28 października 1995), zorganizowana przez Uniwersytet we Florencji, Dipartimento di Linguistica.
- [3] Międzynarodowa konferencja pt. «Prédication, assertion, information», (Uppsala, 6-9 czerwca 1996), zorganizowana przez Uniwersytet w Uppsali.
- [4] XXII Międzynarodowy Kongres Językoznawstwa i Filologii romańskiej (Bruksela, 23-29 lipca 1998).
- [5] Międzynarodowa konferencja pt. «L'article: théories, contrastes et applications didactiques» (Genewa, 27 - 29 kwietnia 1999).
- [6] Międzynarodowa konferencja pt. «Le changement linguistique. Evolution, variation, hétéro-généité» (Neuchâtel, 2 - 4 października 2000), referat pt. «L'emploi des adjectifs de relation – signe d'une anomalie?».
- [7] Międzynarodowa konferencja pt. «Le fait autonymique dans les langues et dans le discours» (Paris, 5 – 7 października 2000), referat pt. «L'adjectif de relation employé autonymiquement».
- [8] Międzynarodowa konferencja pt. „L'adjectif français et à travers les langues” zorganizowana przez Uniwersytet w Caen 28-30 czerwca 2001, referat pt. «L'adjectif de relation est-il modalisable?».
- [9] XXIII Międzynarodowy kongres językoznawstwa i filologii romańskiej, Uniwersytet w Salamance, 24-30 września 2001, referat pt. «L'adjectif de relation dans le contexte contrastif».
- [10] Międzynarodowa konferencja «La partition en langue et en discours» zorganizowana przez Uniwersytet Marc Bloch w Strasburgu, 6-8 listopada 2003, referat pt. «Les adjectifs dits ethniques dans les énoncés à valeur d'appartenance?»
- [11] Symposium AFLS „Le français sous tous les aspects”, Boulogne-sur-Mer (Université du Littoral – Côte d'Opale), 3-5 września 2007, referat pt. *La résultativité en français et en polonais* (wraz z Denisem Apothéloz).

- [12] Międzynarodowa konferencja o przymiotnikach w Lille (Francja), 13-15 września 2007, zorganizowana przez Uniwersytet Lille 3, referat pt. *Adjectifs de relation dans les énoncés copulatifs*.
- [13] Międzynarodowa konferencja na temat *Langue française en contextes*, zorganizowana przez *Association for French Language Studies* i Uniwersytet w Neuchâtel; Uniwersytet w Neuchâtel (Szwajcaria) w dn. 3-5 września 2009 r., referat pt. *Quelques remarques sur l'emploi du passé composé en français*.
- [14] X Międzynarodowa Konferencja (« Chronos 10 ») pt. *Temps, aspect, modalité et évidentialité*, 18-20 kwietnia 2011, Aston University, Birmingham (UK). Referat pt. « Les emplois temporels de *déjà* ».
- [15] Międzynarodowa Konferencja pt. « L'espressione del futuro nelle lingue naturali », 22-24 czerwca 2011, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata". Referat pt. « Le présent et le futur verbaux polonais et l'expression du futur ».
- [16] Międzynarodowa konferencja pt. *L'Italia e la cultura europea*, Quarantesimo anniversario dell'italianistica presso l'Università Jagellonica, Kraków 17-18 października 2013 r. Referat pt. *La traduzione italiana del passato imperfettivo polacco*.
- [17] Konferencja naukowa pt. *Langues slaves en contraste – Славянские языки in comparatione – Lingue slave in confronto* (IV<sup>e</sup> Colloque international du Groupe d'études en linguistique textuelle contrastive langues slaves–langues romanes (GELiTeC)), Bergamo, 14-16 maja 2015 ; Referat razem z Denisem Apothélozem pt. *Comment traduire le futur périphrastique français en polonais ?*
- [18] Konferencja międzynarodowa pt. *Gli orizzonti dell'Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca*, Kraków, Uniwersytet Pedagogiczny, 14-16 kwietnia 2016. Referat pt. *L'impiego del passato remoto nell'analessi*.
- [19] Konferencja międzynarodowa pt. *Chronos 12. 12th. International Conference on Actionality, Tense, Aspect, Modality/Evidentiality*, Université de Normandie, Caen (Francja), 15-17.06.2016, Referat pt. *Les interprétations modale, médiative et aspectuelle de la construction polonaise <mieć (avoir) + INFINITIF>*.
- [20] II Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana, *Grammatica Italiana fra teoria e didattica*, Wrocław, 1-3 giugno 2017. Referat pt. *La necessità di distinguere la perfettività dalla risultatività per comprendere il funzionamento dei tempi verbali italiani e polacchi*.
- [21] Międzynarodowa Konferencja o czasie, aspekcie, modalności i ewidencjalności CHRONOS 13 (Colloque international sur le temps, l'aspect, la modalité et l'évidentialité CHRONOS 13), Neuchâtel, 4-6 czerwca 2018. Referat wraz z Denisem Apothéloz pt. *La traduction du passé prospectif français en polonais*.
- [22] Międzynarodowa konferencja pt. *Italiano e lingue slave: Problemi di grammatica contrastiva*, Wrocław, 30 listopada – 1 grudnia 2018 r. Referat pt. *L'espressione della prospettività in italiano e polacco*.
- [23] Konferencja pt. *VI<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique textuelle contrastive. Langues slaves – Langues romanes*, Uniwersytet Pedagogiczny, 16-18 maja 2019 r. Referat pt. *L'imperfectif factuel en polonais et ses correspondants français*.
- [23] V międzynarodowa konferencja pt. « Au carrefour des sens », Lwów (Litwa) online, 30 września – 1 października 2021 r. Referat pt. *Emploi limitatif en français et en polonais. Passé composé et passé simple français vs imperfectif passé polonais*.
- [24] II międzynarodowa konferencja pt. "Italiano e lingue slave: confronto, contatto, insegnamento", Skopje, 23-24 czerwca 2022, Uniwersytet "Św. Cyryla i Metodego" w Skopje. Referat pt. *Le costruzioni con complemento predicativo e i loro corrispondenti polacchi*.
- [25] III Międzynarodowa Konferencja pt. "Italiano e lingue slave. Confronti linguistici, traduttivi e culturali" ("Język włoski a języki słowiańskie"), Lubljana, 27-29 maja 2024 r. Referat pt. *Termini fuorvianti nelle grammatiche italiane e polacche*.
- [26] IX<sup>e</sup> colloque du Groupe d'études en linguistique textuelle contrastive : langues slaves – langues romanes, l'Uniwersytet « St. Kliment Ohridski » w Sofii, 15-17 maja 2025 r. Referat pt. *L'aspect grammatical en français et en polonais à la lumière de la théorie de l'aspect de Stanisław Karolak*.
- [27] LXXXII Zjazd Polskiego Towarzystwa Językoznawczego („Kontynuacje i innowacje. W stulecie Polskiego Towarzystwa Językoznawczego”), Kraków 22-24 września 2025 r. Referat w sesji plenarnej pt. *Potrzeba „zwrotu językowego” w językoznawstwie. Na przykładzie badań nad czasem i aspektem*.

## WYKŁADY I REFERATY NA ZAPROSZENIE

- Polskie debaty językoznawcze. „Od zrozumienia aspektu do zrozumienia języka”, organizator: Komitet Językoznawstwa PAN i Polskie Towarzystwo Językoznawcze online, 5 kwietnia 2023 r.
- Referat pt. *Note sur les enjeux de l'analyse aspectuo-temporelle contrastive*, Lyon, 23 listopada 2023 r. (na zaproszenie Centre d'Études Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés (EA 1663), Université Jean Moulin Lyon III).
- Referat pt. *Czy w języku polskim istnieje aspekt rezultatywny?*, Kraków, 29 listopada 2023 r. Komisja Językoznawstwa Polskiej Akademii Nauk Oddział w Krakowie.
- Referat pt. *Interférence entre aspect lexical et grammatical*, wygłoszony na zaproszenie Szkoły Doktorskiej (l'École doctorale de littérature française). W ramach konferencji uniwersyteckiej Szwajcarii Zachodniej pt. *Le temps et les temps dans les textes*, Uniwersytet w Lozannie, 13 września 2024 r.

## CZŁONKOSTWO W STOWARZYSZENIACH I INSTYTUCJACH NAUKOWYCH:

- Skarbnik Polskiego Towarzystwa Językoznawczego (2011-2014) (z wyboru)
- Zastępca przewodniczącego Polskiego Towarzystwa Językoznawczego (2014-2017) (z wyboru)
- Członek Zarządu Polskiego Towarzystwa Językoznawczego (od 2017) (z wyboru)
- Polskie Towarzystwo Językoznawcze (od 1992) – członek
- Société de Linguistique Romane (1998-2005) – członek
- Association for French Language Studies (2007-2011) – członek
- Akademijskie Towarzystwo Romanistów Polskich „Plejada” (2007-2017) – członek
- Stowarzyszenie Italianistów Polskich (od 2017)
- członek Polskiej Akademii Nauk w Krakowie, Komisja Językoznawstwa Oddziału PAN w Krakowie (od 2019 r.)

## DZIAŁALNOŚĆ ORGANIZACYJNA

- UTWORZENIE KIERUNKU STUDIÓW FILOLOGIA WŁOSKA NA UP W 2006 R. I ROZSZERZENIE O SUM W 2014 R.
- Organizacja oraz współorganizacja spotkań ekipy badawczej jako kierownik naukowy strony polskiej w ramach umowy o współpracy naukowej między Uniwersytetem Lotaryńskim (Université de Lorraine) i Uniwersytetem Pedagogicznym w Krakowie podpisanej w 2014 r. Temat badawczy : „Kontrastywne badania kategorii aspektu” (*Recherches en aspectologie contrastive*).
- Organizacja oraz współorganizacja spotkań ekipy badawczej jako kierownik naukowy strony polskiej w ramach umowy o współpracy naukowej między Uniwersytetem we Fryburgu (Szwajcaria) i Uniwersytetem Pedagogicznym w Krakowie podpisanej w 2016 r. (organizacja konferencji 12-13 maja 2016 w Krakowie)
- Organizacja konferencji międzynarodowej pt. *Gli orizzonti dell'Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca* z okazji 10-tej rocznicy powstania Katedry Języka i Kultury Włoskiej, Uniwersytet Pedagogiczny, 14-16 kwietnia 2016 r.
- Organizacja konferencji międzynarodowej pt. *VI<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique textuelle contrastive. Langues slaves – Langues romanes*, Uniwersytet Pedagogiczny, 16-18 maja 2019 r.
- senator Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej (poprzednio Uniwersytetu Pedagogicznego) od 2016-2020 r. oraz na kadencję 2024-2028.

## WSPÓŁPRACA MIĘDZYNARODOWA

- Zorganizowanie prac grupy badawczej na temat : „Wyrażanie związków czasowych w języku polskim i francuskim – leksyka oraz kategoria aspektu i czasu” (umowa o współpracy naukowej między Nancy 2/ATILF-CNRS i Akademią Pedagogiczną w Krakowie – 2006 r.) – 2006-2012 r.
- Podpisanie umowy o współpracy naukowej między Uniwersytetem Lotaryńskim (Université de Lorraine) i Uniwersytetem Pedagogicznym w Krakowie – 2014 r. – Temat badawczy : „Kontrastywne badania kategorii aspektu”. Przedłużenie umowy – umowa jest aktualna.

## PROMOTORSTWO

- LICENCJATY – 28 prac (lata 2012-14), w ramach seminariów z językoznawstwa włoskiego i tłumaczenia z włoskiego na polski
- MAGISTERIA – około 30 w ramach seminarium na studiach dziennych i zaocznych z językoznawstwa francuskiego i kontrastywnego,
  - 24 prac w ramach seminarium na studiach dziennych italianistycznych z teorii tłumaczenia i językoznawstwa kontrastywnego włosko-polskiego

## DOKTORATY

- 2017 promotorstwo, Anna Domagała-Bielaszka (studia doktoranckie na Uniwersytecie Pedagogicznym w Krakowie) – praca doktorska pt. *Reformulacja parafrastyczna w języku polskim i francuskim*. Obrona 8 maja 2017 r. na wydziale filologicznym UP.
- od 2014 promotor, doktorant Sebastiano Scarpel (studia doktoranckie na Uniwersytecie Pedagogicznym w Krakowie, otwarcie przewodu w lipcu 2017 r.) – praca na temat *Il trapassato prossimo nella lingua scritta e parlata*.

#### **RECENZJE**

- 2007 (grudzień) – recenzent pracy doktorskiej Gaëlle Delepaut zatytułowanej « Contribution de la linguistique cognitive à l'identification du confort. Analyse des discours des passagers sur le confort en train », napisanej pod kierunkiem prof. Danièle Dubois (egzaminator – 7 grudnia 2007 na Uniwersytecie Paris 3).
- 2014 (kwiecień) – recenzja monografii habilitacyjnej i dorobku naukowego i organizacyjnego romanistki dr Elżbiety Gajewskiej. Uniwersytet Pedagogiczny, Wydział filologiczny.
- 2016 (wrzesień) – recenzja monografii habilitacyjnej i dorobku naukowego i organizacyjnego anglistki dr Agnieszki Piskorskiej. Uniwersytet Warszawski, Wydział Neofilologii.
- 2020 (grudzień) – recenzja monografii habilitacyjnej i dorobku naukowego romanistki dr Wandy Fijałkowskiej oraz uczestnictwo w obronie habilitacyjnej na Uniwersytecie Warszawskim (online).
- 2025 (maj) recenzent i członek Komisji Habilitacyjnej ds. przeprowadzenia postępowania habilitacyjnego dr Beaty Szpingier (Rada Naukowa Dyscyplin Językoznawstwa i Literaturoznawstwa Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza).

Data aktualizacji – marzec 2026 r.